



15
=
16

Euskadiko Orkestra
Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica
de Euskadi

Jun Märkl
zuzendari titularra / director titular

Andrey Boreyko
zuzendari printzipal gonbidatua / director principal invitado

Bilbao/Bilbo | Donostia/San Sebastián | Vitoria/Gasteiz | Pamplona/Iruña



EUSKADIKO
ORKESTRA

Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua
Sociedad pública del Gobierno Vasco



15 - 16

Abonu
Denboraldia
Temporada
de Abono



**Bilbao
Bilbo**

Palacio
Euskalduna
Jauregia

20:00 h

**Donostia
San Sebastián A**

Auditorio
Kursaal
Auditorioa

20:00 h

**Donostia
San Sebastián B**

Auditorio
Kursaal
Auditorioa

20:00 h

**Vitoria
Gasteiz**

Teatro
Principal
Antzokia

20:00 h



**Pamplona
Iruña**

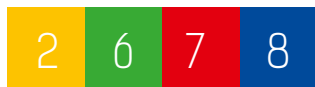
Auditorio
Baluarte
Auditoria

20:00 h



Apirila Abril

Datak Fechas:



J. Canteloube:
Cinq chants des Pays Basques

A. Bruckner:
Sinfonía n^o4, "Romántica"

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Clara Mouriz
mezzosopraoa

Jun Märkl
zuzendaria

Apirila Abril

Datak Fechas:



J. Sibelius:
Sinfonía n^o7

F. Chopin:
Concierto para piano y orquesta n^o2

L.V. Beethoven:
Sinfonía n^o5, "Del destino"

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Alexander Lonquich
pianoa

Christoph König
zuzendaria

Maiatza Mayo

Datak Fechas:



L.V. Beethoven:
Fidelio. Obertura

A. Berg:
Concierto para violín y orquesta

G. Mahler:
Sinfonía n^o4

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Zoe Nicolaidou
sopraoa

Viviane Hagner
biolina

Jun Märkl
zuzendaria

Maiatza Mayo

Datak Fechas:



D. Shostakovitch:
Concierto para violonchelo y orquesta n^o2

J. Brahms:
Sinfonía n^o3

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Alban Gerhardt
biolontxelo

Andrey Boreyko
zuzendaria



Zure Orkestra gara

Honaino denboraldi berriko Abonu-programazioan eskainiko duguna.

Kontzertu gehiago izango dira. Zugandik gertuago.

Gorde ezazu zure eserlekua eta egizu bat gure jarraitzaile diren 140.000 ikus-entzuleekin.

Somos tu Orquesta

Ya te hemos contado nuestra programación de Abono para la nueva temporada.

Ofreceremos más conciertos en todas las ciudades. Más cerca de ti.

Reserva tu localidad y súmate a los 140.000 espectadores que nos siguen.

AQUILLA

15
16





Abonamenduak eta sarrerak

Abonos y entradas



Abonatu izateagatik

Por ser abonado/a

- 1. |** Deskontu handia eskuratzen dut sarrera solteen erosketarekiko. Obtengo un gran descuento con respecto a la compra de entradas sueltas.
- 2. |** Abonu kontzertuetarako sarrera solteak tarifa berezian eros ditzaket (lau hiriburuetan). Puedo comprar entradas sueltas a precio de tarifa especial para los conciertos de Abono (en cualquiera de las cuatro capitales).
- 3. |** Abonamendua bi epetan ordain dezaket (errekargua: 1€). Puedo pagar el abono en dos plazos (recargo 1€).
- 4. |** Deskontua eskuratzen dut Miramongo Matinéetarako abonamendua erosterakoan eta baita Euskadiko Orkestrak ekoiztutako CDak erosterakoan ere. Obtengo un descuento en la compra del abono para las Matinéas de Miramón, así como en la compra de CDs producidos por la Orquesta.
- 5. |** Hurrengo Abonu kontzertuaren abisua jasotzen dut SMS mezu bidez. Recibo aviso del próximo concierto de Abono a través de un mensaje SMS.
- 6. |** Hurrengo Abonu kontzertuaren esku-egitaraua jasotzen dut posta elektronikoz. Recibo, por correo electrónico, el programa de mano del próximo concierto de Abono.
- 7. |** Euskor buletin digitalaren bidez, Euskadiko Orkestraren berri jasotzen dut. Recibo las últimas noticias de la Orquesta de Euskadi a través de su boletín digital *Euskor*.
- 8. |** Euskadiko Orkestraren webgunean abonatu zuzendutako profilaren bidez, informazioa jaso, iradokizunak egin edo abonatu izateak eskaintzen dituen bestelako abantailak ezagut ditzaket. Dispongo de un perfil específico para abonados/as en la web de la Orquesta, donde obtener información, hacer sugerencias y conocer otras ventajas que me reporta el abono.



Abonatu izan nahi dut Quiero ser abonado/a

Abonamendu berrien eskabidea Solicitud de nuevos abonos

Noiz / Cuándo:

Uztailaren 6tik aurrera.
A partir del 6 de julio.

Nola / Cómo:

- 18. orrialdeko formularioa betez.
Cumplimentando el formulario de la pág.18.

Nora bidali / Remitirlo a:

mazpiroz@euskadikoorkestra.eus

Miramón pasealekua, 124.
20014 Donostia/San Sebastián

Faxa/Fax: 943 30 83 24

- www.euskadikoorkestra.eus
webguneko ABONATUAK profilean
eskuragarri dagoen web formularioa
betetz. Cumplimentando el formulario
web disponible en el perfil ABONADOS
de www.euskadikoorkestra.eus.
- Telefonoz / Por teléfono: 943 01 32 32



Abonatu naiz Ya soy abonado/a

Abonamenduen berritzea Renovación de abonos

Abonamenduaren berritzea automatikoa da. Aldaketa eskatu ezean, 14/15 denboraldiko eserlekua gordeko dizugu. La renovación del abono es automática. Salvo que se solicite un cambio, mantendremos la localidad de la temporada 14/15.

Eserleku aldaketa Cambio de localidad

Noiz / Cuándo:

Ekainaren 15etik uztailaren 3ra.
Del 15 de junio al 3 de julio.

Nola / Cómo:

- 18. orrialdeko formularioa betez.
Cumplimentando el formulario de la pág.18.

Nora bidali / Remitirlo a:

mazpiroz@euskadikoorkestra.eus

Miramón pasealekua, 124.
20014 Donostia/San Sebastián

Faxa/Fax: 943 30 83 24

- www.euskadikoorkestra.eus
webguneko ABONATUAK profilean
eskuragarri dagoen web formularioa
betetz. Cumplimentando el formulario
web disponible en el perfil ABONADOS
de www.euskadikoorkestra.eus.
- Telefonoz / Por teléfono: 943 01 32 32



Sarrerak / Entradas

15/16 Abonu Denboraldiko kontzertu guztietarako sarrera solteak irailaren 10ean jarriko dira salgai. Las entradas sueltas para todos los conciertos de la Temporada de Abono 15/16 se pondrán a la venta el 10 de septiembre.
Ikus Sarreren Salmenta 15. orrialdean / Ver Venta de Entradas en la pág. 15.



Prezioak Precios



Abonamenduak Abonos



Sarrerak Entradas

11 conciertos

		T. General	T. Especial ⁽²⁾	T. General	T. Especial ⁽¹⁾
Bilbao Bilbo	Zona 1 (Patio 6 a 23, Terrazas 1 a 4)	240 €	206 €	31 €	25 €
	Zona 2 (Patio 1 a 5, Palcos)	185 €	155 €	24 €	19,50 €
	Zona 3 (Plateas 1 y 2, Patio 24 a 32, Terrazas 5 y 6, Balcón y Tribuna)	111 €	62 €	15,50 €	7 €

Palacio
Euskalduna
Jauregia
20:00 h

		T. General	T. Especial ⁽²⁾	T. General	T. Especial ⁽¹⁾
Donostia S. Sebastián	Zona A	185 €	155 €	24 €	19,50 €
	Zona B	240 €	206 €	31 €	25 €
	Zona C / Palcos	111 €	62 €	15,50 €	7 €

Auditorio
Kursaal
Auditorioa
20:00 h

		T. General	T. Especial ⁽²⁾	T. General	T. Especial ⁽¹⁾
Vitoria Gasteiz	Butaca / Preferente	240 €	206 €	31 €	25 €
	Anfiteatros	145 €	62 €	19,50 €	7 €

Teatro
Principal
Antzokia
20:00 h

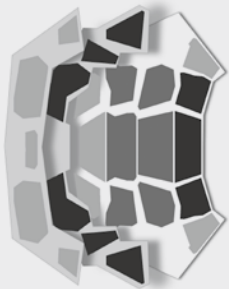
10 conciertos

		T. General	T. Especial ⁽²⁾	T. General	T. Especial ⁽¹⁾
Pamplona Iruña	Butaca de Sala A	168 €	141 €	24 €	19,50 €
	Butaca de Sala B	218 €	187 €	31 €	25 €
	Butaca de Sala C	100,50 €	56,50 €	15,50 €	7 €

Auditorio
Baluarte
Auditorioa
20:00 h

(1) En taquilla: Estudiantes, mayores de 65 años, tarjetas jóvenes, abonos OSE y desempleados/as.

(2) Mayores de 65 años y tarjetas jóvenes (remidir a la Orquesta fotocopia del DNI o tarjeta joven).



Agentokia / Eszenario

Sarreren salmenta

Venta de entradas

Taquilla Palacio Euskalduna Jauregiko leihatila

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado,
17:00 - 20:00.

Kontzertu egunetan, halaber, 12:00etatik 14:00etara.
Los días de concierto también de 12:00h a 14:00h.

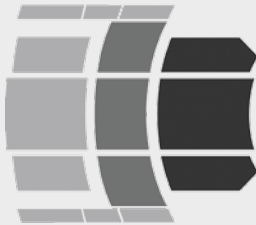
BBKren orotariko kutzazainetan.
En los cajeros multiservicio de BBK.

-

www.euskadikoorkestra.eus

www.kutzabank.es

www.euskalduna.net



Agentokia / Eszenario

Taquilla Auditorio Kursaal Auditorioko leihatila

Astelehenetik asteazkenera / De lunes a miércoles 11:30 - 13:30.

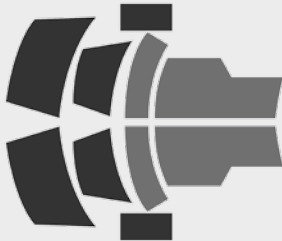
Ostegun eta ostiraletan / Jueves y viernes
11:30 - 13:30 / 17:00 - 20:00.

Larunbatetan / Sábados 17:00 - 20:00.

Eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren eta Kursaal Eszenaren
emankizun egunetan / Y días de espectáculo de la Orquesta
Sinfónica de Euskadi y Kursaal Eszena 11:30 - 13:30 / 17:00 - 20:00.

-

www.euskadikoorkestra.eus | www.kutzabank.es



Agentokia / Eszenario

Taquilla Teatro Principal Antzokiko leihatila

18:30 - 20:30 Asteartetik larunbatera (jaiegunetan izan ezik).

Eta ikuskizun egunetan, hau hasi baino bi ordu lehenago.

De martes a sábado (excepto festivos). Y los días de espectáculo,
dos horas antes de la hora de inicio.

Udaletxearen telefono-zerbitzua (kreditu-txartelarekin).

Servicio telefónico del Ayuntamiento (con tarjeta de crédito) 945 16 10 45.

-

www.euskadikoorkestra.eus

www.kutzabank.es

www.vitoria-gasteiz.org/teatros



Agentokia / Eszenario

Taquilla Auditorio Baluarte Auditorioko leihatila

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00.

Ticketmaster 902 15 00 25.

-

www.euskadikoorkestra.eus

www.ticketmaster.es

www.baluarte.com



Bestelako Jarduerak Otras Actividades



CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES

Ópera Royal

Ederra eta Piztia / La Bella y la Bestia
Malandain Ballet Biarritz eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoa elkarlanean berriz ere eszenatoki ospetsu honetan, oraingoa *La Belle et la Bête*, Thierry Malandainen azken sorkuntzaren estreinaldian, Malandain Ballet Biarritz y la Orquesta Sinfónica de Euskadi regresan a este prestigioso escenario para estrenar *La Belle et la Bête*, la última creación de Thierry Malandain.

www.chateauversailles-spectacles.fr

Miramongo Matinéeak Matinéas de Miramón

Kalitatezko musika formatu txikian. Larunbat goizetan Euskadiko Orkestraren Miramongo egoitzan. Abonamenduak eta sarrerak irailetik aurrera salgai. Música de calidad en pequeño formato los sábados por la mañana en la sede de la Orquesta de Euskadi en Miramón. Venta de abonos y entradas a partir de septiembre.



Musika Gela Aula de Música

Musika Familien kontzertu-zikloa, Eskola Kontzertuak, Entsegu Irekiak, Sentsibilizazio Tailerrak eta abarren bidez, Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren Hezkuntza Departamentuak buru-belarri dihardu adin guztietako entzulegoengana heltzeko. A través de los Conciertos en Familia, Conciertos Escolares, Ensayos Abiertos, Talleres de Sensibilización, etc., el Departamento Educativo de la Orquesta Sinfónica de Euskadi se emplea a fondo en llegar a públicos de todas las edades.



Aula Jordá Gela (OSE + Musikene)

Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren eta Musikeneren elkarlanetik sortu da, esate baterako, Orkestra Ikasketen lehenbiziko master ofiziala. La Orquesta Sinfónica de Euskadi y Musikene juntos en la consecución de proyectos como el primer máster oficial de Estudios Orquestales.

Donostia San Sebastián 2016

Emusik 2016

Europar estreinakoz, 26 herrialdetako 20.000 musikaririk, horien artean Euskadiko Orkestra Sinfonikoak, hots bakarrez iragarriko dute Europako Musika Eskolen Elkartearen (EMU) jaialdiaren hasiera. Por primera vez en Europa, 20.000 músicos, entre ellos la Orquesta Sinfónica de Euskadi, anunciarán al unisono el comienzo del Festival de la Unión Europea de Escuelas de Música (EMU).

ICMA 2016

Euskadiko Orkestra gonbidatzaile izango da International Classical Music Awards, musika klasikoaren europar sarien banaketa galan. La Orquesta de Euskadi será la anfitriona de la gala de entrega de los International Classical Music Awards, los premios europeos de la música clásica.

www.dss2016.eu



Gainera... Y además...

Festival Musique en Côte Basque, Zinemaldian eta Musika Hamabostaldian Donostian, OLBEn denboraldian eta Musika-Músika jaialdian Bilbon, Musikaste eta abarretan ariko da Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Halaber, grabaketak eta bestelako egitasmoak ere burutuko ditu. La Orquesta Sinfónica de Euskadi estará presente en el Festival Musique en Côte Basque, Zinemaldia y Quincena Musical en San Sebastián, en la temporada de la ABAO y Musika-Música en Bilbao, Musikaste, etc. Por otra parte, realizará grabaciones y desarrollará diferentes proyectos.



Izen-abizenak / Nombre y apellidos

Helbidea / Domicilio

Herria / Población PK / CP

Telefona / Teléfono Mugikorra / Móvil

E-mail

Jaioteguna / Fecha de nacimiento*

*65 urtez gorakoek NAN-ren fotokopia eta 30 urtez beherakoek Gazte-Txartelaren fotokopia bidali behar dute i si es mayor de 65 años deberá enviar fotocopia del DNI y si es menor de 30 años la fotocopia de la tarjeta joven

Abonatu izan nahi dut / Quiero ser abonado/a

(lekua balego / sujeto a disponibilidad)

Auditorio Kursaal Auditorioa

Zikloa / Ciclo | A | B

Gunea / Zona | A | B | C | Palco

Palacio Euskalduna Jauregia

Gunea / Zona | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3

Teatro Principal Antzokia

Gunea / Zona | Butaca / Preferente | Anfiteatro

Auditorio Baluarte Auditorioa

Gunea / Zona | Sala A | Sala B | Palco

Ordainketa modua / Forma de pago:

Ingreso en la cuenta ES22 2095 0611 0410 6101 8213 kontuan ingresatuz

Helbideratutako ordainagiria / Recibo domiciliado

urteko ordainketa / pago anual

zatikako ordainketa / pago fraccionado (errekargua / recargo: 1€)

IBAN kodea / código IBAN

Abonatu naiz eta eserlekua aldatu nahi dut

Soy abonado/a y quiero modificar mi localidad

Auditorio Kursaal Auditorioa

Zikloa / Ciclo | A | B

Gunea / Zona | A | B | C | Palco

Palacio Euskalduna Jauregia

Gunea / Zona | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3

Teatro Principal Antzokia

Gunea / Zona | Butaca / Preferente | Anfiteatro

Auditorio Baluarte Auditorioa

Gunea / Zona | Sala A | Sala B | Palco

Lerroa / Fila:

..... eta lerroen artean kokatu nahi dut / deseo situarme entre las filas y

Izaera Personaleko Datuen Babeserako 15/1999 Lege Organikoa (LOPD) eta Informazio Gizartearen Zerbitzuen 34/2002 Legea (LSSI) bidez, jakinarazten dizugu, zuk emandako datuak tratatu eta gure jabetzakoak diren fitxategi automatizatuekin sartuko direla. Fitxategi horiek indarreko legeiaren arabera tratatzen dira, begi berean bildutako datuen konfidentziaztasuna eta erabilera egokia behar adina babestuta. Euskadiko Orkestra Sarean aurrean datuak eskuratzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta datuen aurka egiteko eskubideak balia ditazke.

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) y la Ley 34/2002 de Servicios de la Sociedad de la Información, le informamos de que los datos facilitados serán tratados e incorporados a ficheros automatizados de nuestra propiedad, y cuyo tratamiento se realiza al amparo de la legalidad vigente y protegiendo suficientemente la confidencialidad y adecuado uso de los mismos. Pueden ejercitarse ante Orquesta de Euskadi S.A. los derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación.



15
16



EUSKADIKO
ORKESTRA

Herri Baltza
Sociedad pública de:



Miramon Pasealekua 124
20014 Donostia / San Sebastián
T.: 943 01 32 32



www.euskadikoorkestra.eus

Hemen azaltzen diren egitarau, interprete eta egunek aldaketak jasan ditzakete. Kontzerturen bat Orkestrari dagozkion arrazoiengatik bertan behera utziz gero soilik itzuliko da dagokion zenbatekoa, ez kontzertuaren atzeratze edo aldaketa kasuan. Todos los programas, fechas e intérpretes que aquí figuran son susceptibles de modificación. La cancelación de un concierto por causas imputables a la Orquesta, no así su aplazamiento ni modificación, será la única causa admitida para la devolución del importe correspondiente.



Gure babesleak / Nuestros patrocinadores:

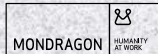


bbk =



Ingeteam

Fundación **BBVA**



EL CORREO

EL DIARIO VASCO

Gure lankideak / Nuestros colaboradores:



Gipuzkoako Foru Aldundia

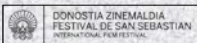


Donostia Urdia
Ayuntamiento de San Sebastián



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Urdia

fundación **seae** fundazioa



musikene



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA